

## *Index of biblical references*

- Acts  
 12.1–7 65  
 13.42 180  
 15.20 184  
 15.21 180  
 17.30–1 68  
 18.18 178  
 21.8–9 184
- Amos  
 1.3 191  
 1.6 191  
 1.9 191  
 1.11 191  
 1.13 191
- 1 Chronicles  
 22.8 90  
 23.30–2 170  
 23.25 169
- 2 Chronicles  
 15.14 170  
 20.3 67
- Colossians  
 1.15 32  
 2.16 181  
 2.16–17 179  
 4.16 169
- 1 Corinthians  
 7.17–20 183  
 15.28 216
- Daniel  
 9.1–19 173
- Deuteronomy  
 5.15 110  
 11.30 151  
 25.5–10 184
- Ephesians  
 5.1–12 185
- Exodus  
 3.5 108, 168  
 12.26 68, 92  
 20.11 110  
 21 112  
 25.30 170  
 27.20–1 170
- Ezekiel  
 4.3 140
- Ezra  
 8.21 67
- Galatians  
 4.1–5 183
- Genesis  
 7.13 149  
 9.27 71  
 12.6 151  
 16.4 156  
 18.1–5 168  
 24.4 108  
 28.18 151  
 29.15–30 156  
 29.26 108  
 31.45 151  
 35.2 180  
 35.14 152  
 38.8–10 184  
 49.10 183
- Habakkuk  
 1.5–11 191  
 1.17 191
- Hosea  
 1.4 89  
 14.1 70
- Isaiah  
 10.13 191  
 10.13–14 191

*Index of biblical references*

243

- 26.20 68  
 56.6–7 180  
 58.7 67  
 62.11 23  
 66.22–3 179  
 66.23 180
- Jeremiah  
 3.1 178  
 14.7 73  
 19.1 140  
 24.1–8 140  
 31.15 199
- John  
 1.21  
 3.1–21 24, 25  
 4.23 24, 25  
 6.27 24, 25  
 8.3–11 24  
 9.1–3 30  
 9.39 24, 26  
 10 30  
 13.21–6 26  
 15 37  
 15.1–7 24, 26  
 15.17 26  
 18.20 21  
 19.42 36
- Jonah  
 3.5 67
- Joshua  
 5.13–15 168
- Judges  
 1.1–5 92  
 4.5 151  
 6.11 151  
 8.27 152  
 9.37 151  
 17.4 152  
 20.12 78
- 1 Kings  
 11.1–4 156
- 2 Kings  
 4.23 170  
 5 170  
 6.20–3 90  
 22.14–20 184
- Leviticus  
 6.13 108  
 14.5 151  
 18.24–8 178  
 18.28 185
- 23 170  
 24.1–4 170  
 24.5–9 170
- Luke  
 2.1 180  
 4.17–18 38  
 6.36 18  
 9.34–5 126  
 13.6–9 37  
 20 41  
 23.34 80  
 24.44–8 181, 186
- Mark  
 1.15 19  
 2.27 112  
 4.34 140  
 6.7 27  
 6.12 28  
 6.30 28  
 8.22 30  
 10.18 36  
 14.67 21  
 14.70 21
- Matthew  
 5 17  
 5.12 17  
 5.14–16 229  
 5.17 181  
 5.17–18 181  
 5.17–19 186  
 6 17  
 6.24–6 17  
 6.47 17  
 7 17  
 7.44  
 7.29 19  
 10.5,6 27  
 10.9–23 27  
 10.24–5 27  
 12.9–10 30  
 12.35–7 18  
 16.26 121  
 17.18  
 18.1–6 140  
 21.5 23, 198  
 23.37 121  
 24.1–2 20  
 25 34  
 25.56 21  
 26.69 21  
 27 16  
 27.60 22, 36

244

Nehemiah  
 9.3 169  
 Numbers  
 10.1–2 180  
 19.17 151  
 31 89  
 Proverbs  
 31 229  
 Psalms  
 46.1 69  
 57.6 92  
 58.4–5 119  
 69.11 93  
 77 66  
 79 66  
 79.11 69  
 132 190  
 132.11–14 190  
 Romans  
 1.25 198  
 13.4 79

*Index of biblical references*

Ruth  
 3.12–13 184  
 4.1–13 184  
 1 Samuel  
 11.1–11 69  
 2 Samuel  
 6 189  
 6.12–14 169  
 8 189  
 12.24 156  
 1 Thessalonians  
 5.27 169  
 1 Timothy  
 4.13 169  
 Zechariah  
 9.9 23, 198  
 14.16–21 179, 180

## *Index of names and subjects*

- Adams, Dickinson W. 14  
 Ahmed Khan, Syed 62  
*Africa Answers Back*  
 critique of empire 220  
 on polygamy 210  
 scripture as oral 205  
 use of Bible 219  
 Akbar, Emperor 58  
 Ali, Fatima 86  
 Ali, Wilayat 86  
 Anderson, Olive 64  
 Arnold, Mathew 160  
 Arnold, Thomas 112  
 Arumainayagam (Suttampillai)  
 differences with missionaries 176  
 on Hebrew scriptures 179  
 preference for Psalms 181  
 Shanars and biblical Jews 182–3  
 on women 183–5  
 Arumuka Pillai (Navalar)  
 Old Testament parallels 168  
 Old Testament as timeless 173  
 on Saiva scriptures 175  
 use of Old Testament 171–2  
 Asoka, Emperor 58
- Banerjea, K. M. 38, 141, 163  
 Bates, Ernest Sutherland 160  
 Begum, the Hazart Mahal of Oudh 97  
 Bibles  
*African Bible* 227  
*Amplified Bible* 227  
*Bible in Cockney* 227  
*Little Bible* 159  
 marketization of 228  
 Navalar Version 166  
*New American Bible* 227  
*People's Bible* 227  
*Revolve* 228, 229, 230  
*Scroll: Tabloid Bible* 228  
*Shorter Bible* 159  
*Street Bible* 228, 230  
*Youth Bible* 227  
*see also* King James Version, English Bible
- biblical criticism  
 higher criticism 95  
 and missionaries 157, 159  
*see also* Colenso
- Bolingbroke, Viscount Henry St John 46–7  
 Blair, Tony 143, 222  
 Brahmasutras 25
- Caldwell, Robert 177, 185  
 Cannadine, David 223  
 Carr, Peter 54  
 Cave, Albert 95  
 Chenchiah, P. 140  
 use of Hebrew scriptures 161–4  
 Cheyne, T. K. 157  
 Clines, David 228  
 Colebrooke, T. H. 142  
 Colenso, John  
 anti-colonial reading 112–13  
 attitude to Zulus 133–6  
 audience 100–1  
 on Bible 116–17  
 Bible as fallible book 101, 106  
 Bible as living word 103  
 central truth of Christianity 114–15  
 exegesis 104  
 Humiliation Day sermon 135  
 on Jesus 126–9  
 on modern criticism 113, 114, 115, 138  
 on Pentateuch 114  
 siding with Zulu chiefs 131  
 on slavery 112  
 on Sunday observance 109–12  
 on wisdom tradition 125–6  
 Colenso, William 1  
 Cooper, Robert 143, 190, 223
- Davidson, Samuel 95

246

*Index of names and subjects*

- Disraeli, Benjamin 77  
 Dissident reading 140  
 Diatessaron 54  
 Driver, S. R. 157  
 Dubois, Abbé A. J. 26, 178  
 Duff, Alexander 64, 87
- English Bible  
 books about 225  
 nationalism 227  
 proliferation of 226  
*see also* Bibles, King James Version
- empires  
 ancient 1–2  
 books about 223–5  
 new 223, 224
- Endo, Shusako 22  
*Essays and Reviews* 94, 95, 140
- Ferguson, Niall 190, 223  
 Frazer, James George 160
- Gandhi, M. K. 145, 156  
 Goreh, Nehemiah 141
- Haroun and the Sea of Stories* 231  
*Heart of Darkness* 91
- Hebrew scriptures (Old Testament)  
 and Chinese Christians 145  
 on empires 189  
 Gikuyu use of 156–7  
 and William Jones 147–50  
 and missionaries 156–7  
 rearrangement of 155, 157  
*see also* Chenchiah, Arumuka Pillai,  
 Arumainayagam and Humiliation Day  
 sermons
- Horton, R. F. 157, 158, 159  
 Hudson, Dennis 174
- Humiliation Day sermons  
 appropriation of Bible 94  
 attitude to Bible 91–2  
 blaming victims 75–6  
 British as new instrument of God 71  
 British as new Israel 71–2  
 hermeneutical approaches 93–4  
 on India 81–2  
 Indian soldiers 82–3  
 Indian voices 83  
 mutiny as divine retribution 72  
 natives as corrupt 82  
 remedy for rebellion 84–5  
 sins of British 73–5  
 types of biblical interpretation 92–3
- use of Old Testament 88–90
- identity hermeneutics 188  
*Isa Upanishad* 29–31  
 Ignatief, Michael 223  
 Indian revolt 1857 (Mutiny) 193, 223  
 causes of 61–3  
 and Indian Christians 95  
 as seditious 83  
 as war of independence 63
- Jefferson, Thomas  
 and Bible 46–7, 50–1  
 on Christian dogmas 39–41  
 and clergy 20, 42–3  
 on colonialism 49  
 commissioning of disciples 27–8  
 intellectual background of 53–4  
 miracles 29–31  
 portrayals of Jesus 31–8  
 representation of biblical women 23–4  
 on Sermon on the Mount 17–19  
 on Trinity 39  
*see also* *Life and Morals of Jesus*
- Jones, William  
*see also* Hebrew scriptures
- Jowett, Benjamin 140
- Kenyatta, Jomo 156  
 King James Version  
 and colonial rule 2, 226–7
- Kulendran, S. 166
- Lapham, Henry 156, 158  
 Laws of Manu 184  
*Life and Morals of Jesus*  
 contents of 15–17  
 development of 13–15  
 purpose of 12–13  
 reception history of 10–11  
*see also* Jefferson
- Livingstone, David 81, 201
- Long, James  
 audience 101  
 on Bengali culture 134  
 on Bible 107  
 Bible as oriental book 107  
 on critical methods 118  
 function of proverbs 124–5  
 on Indian Mutiny 143  
 methods of teaching Bible 118–21  
 on plight of indigo workers 98  
 portrayals of Jesus 129–31, 132  
 privileging proverbs 121–4

*Index of names and subjects*

247

- trial and imprisonment 133  
*Luxima* 193
- Macaulay, T. B 61, 62  
 Marshman, John 38  
 Maurice, F. D. 66, 69, 74, 80  
*Missionary, The*  
   biblical allusions 195, 197  
   critique of empire 220  
   on proselytization 207  
   on religion 208  
   and use of Bible 219  
 Monier-Williams, M. 225  
 Moozmudar, P. C 38  
 Moulton, R. G. 160
- Ngidi, William 137, 202  
*Nil Durpan* 131  
 Nyabongo, Akiki 192
- Owenson, Sydney (Lady Morgan) 192, 208
- Parshad, Dhokaal 86  
 Phillips, Godfrey E. 145, 153, 156, 157, 161,  
   162, 163  
 Phule, Jyoti Rao 48  
 Postcolonialism  
   definition of 2–3  
*Precepts of Jesus, The*  
   contents of 12, 15–17  
   purpose of 12–13  
   reception history of 11  
   see also Roy, Rammohun
- Quiller-Couch, Arthur 160
- Ramayana*, the 164  
 Ramchandra, Yesudas 87  
 Ray, Satyajit 221  
 reader-response 187  
 Robinson, Rowena 208  
 Roy, Rammohun  
   background of 9–10  
   on Bible 51
- on Christian dogmas 39–41  
 on colonialism 47–9  
 commissioning of disciples 28–9  
 on Jesus 31–8  
 and John's gospel 24–7  
 miracles 31  
 on missionary Christianity 29  
 and pundits 20, 43–5  
 representation of biblical women 23–4  
 on Sermon on the Mount 17  
 and subalterns 51–2  
 and Trinity 39  
 on Vedas 45–6, 51  
   see also *Precepts of Jesus*  
 Rushdie, Salman 231
- Said, Edward 96  
 Saraswati, Dayanada 174, 175, 188  
 Savarkkar, Vinayak Damodar 63  
*Silence* 22  
 Smith, George 226  
 Smith, George Adam 157  
 Smith, Margaret Bayard 27  
 Smith, Robertson 95  
 Spurgeon, C. H. 73, 83, 88  
 Stead, Herbert 45
- Tatian 54  
 Todrov, Tzvetan 221  
*Tuhfat-ul-muwahhidin* 41, 43, 46, 53, 54
- Van der Kemp, Francis Adrian 23  
 Victoria, Queen 64, 96  
 Vellore Mutiny 193
- Waterhouse, Benjamin 40  
 Wilson, Bishop Daniel 66, 74  
 Wilson, H. H. 59  
 Wright, G. E.
- Upadhyay, Brahmabandhab 141
- Zulus 98, 99, 113, 131, 137  
   chiefs 131